

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Knielagerungsschiene 0°/20°

Knee Immobilisation Splint 0°/20°

dynamics®

ofa bamberg

Die vielseitige
orthopädische Versorgung
Versatile orthopaedic care

Anziehanleitung in Bildern

Fitting instructions
in pictures

Notice d'enfilage illustrée

Afbeeldingen bij
aantrekinstructies

Istruzioni per l'applicazione
in immagini

Instrucciones de colocación
en imágenes

1



2



3



Inhalt
Contents
Sommaire
Inhoud
Indice
Índice

DE deutsch	Knielagerungsschiene 0°/20°	Wichtige Hinweise Gewährleistung	6 18
EN english	Knee Imbolisation Splint 0°/20°	Important information Guarantee	8 18
FR français	Attelle de Genou 0°/20°	Remarques importantes Garantie	10 18
NL nederlands	Kniespalk 0°/20°	Belangrijke informatie Garantie	12 18
IT italiano	Stabilizzatore per Ginocchio 0°/20°	Avvertenze importanti Garanzia	14 18
ES español	Férula de Rodilla 0°/20°	Advertencias importantes Garantía	16 18

Wir haben viel zu bieten

We have a lot to offer

Nous avons beaucoup à offrir

Wij hebben veel te bieden

Abbiamo molto da offrire

Tenemos mucho que ofrecer



Orthopädie
Orthopaedics

Ofa Bamberg. **Mehr als 90 Jahre Erfahrung** **für Ihre Gesundheit.**

Ofa Bamberg ist einer der führenden Hersteller medizinischer Hilfsmittel in Deutschland. Seit der Firmengründung im Jahr 1928 stellen wir höchste Ansprüche an unsere Produkte: maximaler Komfort bei optimaler Wirksamkeit.

Neben Bandagen und Orthesen bietet Ofa Bamberg ein umfangreiches Sortiment medizinischer Kompressionsstrümpfe sowie vorbeugender Reise- und Vitalstrümpfe an.

Ofa Bamberg. **More than 90 years' experience** **with your health.**

Ofa Bamberg is one of the leading manufacturers of medical supplies in Germany. Since the company was founded in 1928, we have set extremely high standards for our products: maximum comfort and optimal efficacy.

In addition to medical supports and orthoses, Ofa Bamberg also offers an extensive range of medical compression stockings and preventive travel and support stockings.

Ofa Bamberg. **Plus de 90 années d'expérience** **au service de votre santé.**

Ofa Bamberg est l'un des plus grands fabricants de dispositifs médicaux en Allemagne. Depuis la création de l'entreprise en 1928, nous avons placé les exigences les plus élevées sur nos produits : un confort maximal avec une efficacité optimale.

Outre un grand choix d'attelles et d'orthèses, Ofa Bamberg propose également un assortiment important de bas de compression médicaux ainsi que de bas de contention et chaussettes de voyage à caractère préventif.



Phlebologie
Phlebology



Prophylaxe
Prophylaxis

Ofa Bamberg.
Meer dan 90 jaar ervaring
voor uw gezondheid.

Ofa Bamberg is één van de toonaangevende fabrikanten van medische hulpmiddelen in Duitsland. Sinds de oprichting van de firma in het jaar 1928 stellen wij de hoogste eisen aan onze producten: maximaal comfort bij een optimale doeltreffendheid. Naast bandages en ortheses biedt Ofa Bamberg een omvangrijk assortiment aan medische elastische kousen en preventieve steunen reiskousen aan.

Ofa Bamberg.
Oltre 90 anni di esperienza
al servizio della salute.

Ofa Bamberg è uno dei produttori leader di articoli medici in Germania. Fin dalla fondazione dell'azienda risalente al 1928 i nostri prodotti soddisfano i requisiti più elevati: massimo comfort abbinato ad efficacia ottimale. Oltre a bendaggi e ortesi, Ofa Bamberg offre un ampio assortimento di calze mediche a compressione graduata e di calze preventive da viaggio e di sostegno.

Ofa Bamberg.
Más de 90 años de experiencia
a disposición de su salud.

Ofa Bamberg es uno de los principales fabricantes de productos ortopédicos de Alemania. Desde 1928, año en que se fundó la empresa, nos aseguramos de que nuestros productos cumplan los requisitos más exigentes: máxima comodidad con una eficacia óptima. Además de vendajes y órtesis, Ofa Bamberg ofrece una amplia gama de medias de compresión medicinales, así como medias de vestir y de viaje preventivas.

Zweckbestimmung

Die Dynamics Lagerungsschiene immobilisiert Ihr Kniegelenk in Streck- (0°-Version) oder Beugstellung (20°-Version). Stabilisierungsstäbe aus Aluminium, die seitlich und an der Rückseite eingearbeitet sind,

begrenzen den Bewegungsspielraum Ihres Kniegelenks, wodurch der Heilungsprozess unterstützt werden soll (z.B. postoperativ).



Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

1

Zum Anlegen der Schiene öffnen Sie alle Klettverschlüsse und klappen Sie die Manschette komplett auf. Die Seitenteile sind individuell justierbar. Stellen Sie sie so ein, dass die Manschette das Bein beim Anlegen vollständig umschließt.

2

Bitte beachten Sie beim Anlegen, dass die Manschette nach unten hin schmaler wird. Legen Sie die Schiene von hinten an das Bein an. Verschließen Sie zunächst den Klettverschluss direkt unterhalb des Knies, indem Sie das Band durch die vorgesehene Öse ziehen und festkletten. Danach schließen Sie den Klettverschluss oberhalb des Knies. Die Schiene ist richtig positioniert, wenn die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen Öffnung liegt.

3

Verschließen Sie nun nacheinander alle Klettbänder. Zum Schluss können Sie, wenn nötig, die Klettverschlüsse nachjustieren, bis die Schiene optimal sitzt. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

Wichtige Hinweise






- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, besprechen Sie dies bitte vorher mit Ihrem Arzt.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z. B. beim Schlafen) abgelegt werden.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

deutsch

Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Stabilisierungsschienen.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt bei maximal 30 °C von Hand. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Drücken Sie das Wasser vorsichtig aus, ohne das Produkt zu wringen.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

Pflege

-  Handwäsche
 -  Nicht bleichen
 -  Nicht im Trockner trocknen
 -  Nicht bügeln
 -  Nicht chemisch reinigen
- [Kein Weichspüler!](#)

Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Indikationen

- Ruhigstellung des Kniegelenks nach Verletzungen und Operationen

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Kontraindikationen

- Bei folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes Ihren Arzt konsultieren:
- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
 - Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Materialzusammensetzung

Manschette:
 43 % Polyamid
 36 % Polyester
 14 % Polyurethan
 7 % Baumwolle
 Stabilisierungsschienen:
 Aluminium

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Intended Use

The Dynamics Immobilisation Splint immobilises your knee joint in an extended (0° version) or flexed (20° version) position. Aluminium stabiliser bars integrated on the sides and at the rear limit the range of

movement of your knee joint, helping to support its healing process, for example after an operation.



Fitting instructions

The pictures that go with the fitting instructions can be found on the inside cover (2) at the start of the brochure.

1

To put the splint on, open all of the Velcro fasteners and open the cuff up completely. The side parts are individually adjustable. Adjust them so that the cuff completely encloses the leg.

2

When putting the cuff on, please be aware that it gets narrower at the lower end. Put the splint against the back of your leg. First close the Velcro fastener directly below the knee by pulling the strap through the corresponding eyelet and fastening it tightly. Then close the Velcro fastener above the knee. The splint is correctly positioned if the kneecap is in the corresponding opening.

3

Close all of the Velcro fasteners one after the other. If necessary you can then adjust the Velcro fasteners until the splint is correctly positioned. Ensure that the product is secure but not too tight so as to prevent pinching.

 **Important Information**






- The initial fitting and adjustment of the product as well as instructions on its proper and safe use should be provided by trained medical/orthopaedic specialists.
- The product should only be used for the indications in the adjacent column.
- Ensure that the product fits correctly and check it before each use for functionality, wear and damage (e.g. breaks, tears or deformations). A damaged product may no longer be worn.
- Wear the product directly on the skin. It should only be worn over intact skin. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality assurance system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier.

english

Instructions for care

- The product should be washed before its first use and then on a regular basis.
- Remove the splints before washing.
- Close all of the Velcro fasteners and wash the product separately by hand at a maximum of 30 °C. Use a mild detergent that does not contain fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. Squeeze the water out of the product gently but do not wring it out.
- Mould the product into the right shape and let it dry in the air. Do not dry the product in a tumble dryer, on a radiator or in the direct sunlight, and never iron it.
- To maintain the quality of your product, please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener on it. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the area where the product is used. These substances may damage the material.
- Store the product in a dry place and protect it from sunlight and heat, preferably in the original packaging.

Care

-  Hand wash
 -  Do not bleach
 -  Do not tumble dry
 -  Do not iron
 -  Do not dry clean
- [Do not use fabric softener!](#)

Reporting obligation

In accordance with legal provisions within the EU, patients and users are obliged to report any serious incident that occurs when using a medical device to both the manufacturer and the competent national authorities (in Germany BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices) immediately.

Indications

- Immobilisation of the knee after injuries and operations

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if the product is used correctly. However, if the product is too tight it can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

- Consult your doctor before using this product in the following cases:
- Skin diseases or injuries in the area where the product is used, particularly if you experience any signs of inflammation such as redness, an increase in temperature or swelling
 - Feeling of numbness and circulatory problems in the area where the product is used
 - Problems with lymphatic drainage and unexplained swelling

Material Composition

Cuff:
 43 % Polyamide
 36 % Polyester
 14 % Polyurethane
 7 % Cotton
 Stabilising splints:
 Aluminium

Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

Fonctionnalité

Attelle de Genou 0°/20° immobilise votre genou en position d'extension (version 0°) ou de flexion (version 20°). Les tiges de stabilisation en aluminium intégrées sur les côtés et à l'arrière limitent la liberté de

mouvement de votre genou, ce qui permet de favoriser le processus de guérison (p. ex., post-opératoire).



Notice d'enfilage

Vous trouverez les illustrations de la notice d'enfilage à l'intérieur de la couverture (2) de la brochure.

1

Pour mettre l'attelle, ouvrez toutes les attaches auto-agrippantes et dépliez complètement le manchon. Les panneaux latéraux sont réglables séparément. Réglez-les de sorte que le manchon enveloppe totalement la jambe lors de la mise en place.

2

Lors de la mise en place, notez que le manchon devient plus étroit vers le bas. Placez l'attelle sur la jambe par l'arrière. Fermez d'abord l'attache auto-agrippante directement sous le genou en tirant la sangle à travers l'œillet prévu à cet effet et en l'attachant. Ensuite, fermez l'attache auto-agrippante au-dessus du genou. L'attelle est correctement positionnée lorsque la rotule se trouve dans l'ouverture prévue à cet effet.

3

Fermez maintenant toutes les attaches auto-agrippantes, l'une après l'autre. Enfin, si nécessaire, vous pouvez réajuster les attaches auto-agrippantes jusqu'à ce que l'attelle soit parfaitement ajustée. Veillez à ce que le produit soit bien serré, mais pas trop, afin d'éviter d'entraver la circulation sanguine.






Remarques importantes

- La mise en place et l'application initiales du produit ainsi que les instructions relatives à son utilisation correcte et sûre doivent être effectuées par un personnel médical/orthopédique qualifié.
- Le produit ne peut être utilisé que pour les indications énumérées ci-contre.
- Veillez à la bonne mise en place du produit et contrôlez le bon fonctionnement, l'absence d'usure et d'endommagement du produit avant chaque utilisation (cassures, déchirures ou déformations par exemple). Un produit endommagé ne doit plus être porté.
- Portez le produit directement sur la peau. Il ne doit être porté que sur une peau intacte. Demandez l'avis de votre médecin avant de le porter avec d'autres dispositifs.
- Sauf indication contraire, le produit ne doit pas être utilisé lors de longues périodes de repos (p. ex. le sommeil).
- Si vous éprouvez une sensation d'inconfort, de fortes douleurs ou tout autre symptôme lorsque vous portez le produit, retirez-le et contactez votre médecin ou vendeur spécialisé.
- Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'un programme complet d'assurance qualité. Toutefois, si vous avez des réclamations à formuler, veuillez contacter votre revendeur.

Conseils d'entretien

- Lavez le produit avant la première utilisation et régulièrement par la suite.
- Avant de laver le produit, veuillez retirer l'éclisse stabilisatrice.
- Fermez toutes les attaches auto-agrippantes et lavez le produit séparément dans un sac de lavage à 30 °C maximum. Utilisez un détergent doux sans adoucissant (par exemple, le détergent spécial Ofa Clean) et rincez bien le produit. Essorez les produit à l'eau comme du linge délicat, sans le tordre.
- Mettez le produit en forme et laissez-le sécher à l'air. Ne faites pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou exposé directement au soleil et ne jamais le repasser.
- Afin de préserver la qualité de votre produit, veuillez ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques, d'eau de Javel, d'essence ou d'adoucissants. N'enduisez pas la peau de produits gras ou acides, de pommades ou de lotions dans la zone d'application du produit. Ces substances peuvent attaquer le matériau.
- Conservez le produit au sec et à l'abri du soleil et de la chaleur, si possible dans son emballage d'origine.

Entretien

-  Lavage à la main
 -  Ne pas utiliser d'eau de Javel
 -  Ne pas sécher au sèche-linge
 -  Ne pas repasser
 -  Ne pas nettoyer à sec
- [Pas de produits assouplissants !](#)

Obligation de déclaration

En raison des exigences légales au sein de l'UE, les patients et les utilisateurs sont tenus de signaler sans délai au fabricant et à l'autorité nationale compétente (en Allemagne BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Institut fédéral pour les médicaments et les dispositifs médicaux) tout incident grave survenu lors de l'utilisation d'un dispositif médical.

Indications

- Immobilisation de l'articulation du genou après une blessure ou une intervention chirurgicale

Effets indésirables

Aucun effet indésirable sur une quelconque partie du corps n'est connu à ce jour avec une utilisation correcte. Cependant, si le produit est trop serré, il peut provoquer des points de pression locaux ou une constriction des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

Contre-indications

- Dans les cas suivants, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le produit :
- Maladies ou lésions cutanées dans la zone d'application du produit, en particulier en cas de signes d'inflammation (rougeur, échauffement ou gonflement)
 - Troubles sensoriels et circulatoires dans la zone d'application du produit
 - Troubles du drainage lymphatique ainsi que légers gonflements

Composition

Manchon :

- 43 % Polyamide
- 36 % Polyester
- 14 % Polyuréthane
- 7 % Coton

Éléments de stabilisation :
Aluminium

Élimination

Veuillez éliminer le produit conformément aux réglementations locales à la fin de sa vie utile.

Beoogd gebruik

Kniespalk 0°/20° immobiliseert uw kniegewricht gestrekt (0 °-versie) of gebogen (20 °-versie). Aluminium stabilisatorstangen, die aan de zij- en achterkant zijn geïntegreerd, beperken de bewegingsruimte van

uw kniegewricht, wat het genezingsproces ondersteunt (bijv. na een operatie).



Aantrek-instructies

Afbeeldingen bij de aantrek-instructies vindt u aan de binnenzijde (2) aan het begin van deze brochure.

1

Om de kniespalk aan te trekken, opent u alle klittenbanden en klapt u de manchet volledig open. De zijdelen kunnen naar wens worden aangepast. Stel ze zo in dat de manchet het been volledig omsluit als de spalk wordt aange trokken.

2

Houd er bij het aantrekken rekening mee dat de manchet naar onderen toe smaller wordt. Plaats de spalk vanaf de achterkant tegen het been. Sluit eerst het klittenband direct onder de knie door de band door de daarvoor bedoelde lus te trekken en vast te zetten. Sluit daarna het klittenband boven de knie. De spalk is juist bevestigd als de knieschijf in de uitsparing ligt.

3

Sluit nu achtereenvolgens alle klittenbanden. Tenslotte kunt u, indien nodig, de klittenbanden aanpassen totdat de spalk optimaal zit. Zorg ervoor dat het product stevig, maar niet te strak zit om beknelling te vermijden.






Belangrijke Informatie

- Het product moet de eerste keer worden aangepast en aangetrokken door geschoold, medisch/orthopedisch vakpersoneel, dat ook uitleg over het correcte en veilige gebruik dient te geven.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Zorg ervoor dat het product correct zit en controleer voor elk gebruik of het goed functioneert en geen slijtage of beschadigingen vertoont (bijv. breuken, scheuren of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gedragen.
- Draag het product direct op uw huid. Het mag alleen op een onbeschadigde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten wordt gedragen, dient u dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders voorgeschreven, moet het product tijdens langere rustperiodes worden uitgetrokken (bijvoorbeeld tijdens het slapen).
- Indien er tijdens het dragen van het product een onaangenaam gevoel, hevige pijn of andere klachten optreden, trekt u het product uit en neemt u contact op met uw arts of verkoper.
- We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u toch klachten hebben, neem dan contact op met uw verkoper.

Onderhoudsinstructies

- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig te worden gereinigd.
- Verwijder de stabilisatierails voordat u het product wast.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product met de hand op maximaal 30 °C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Druk het water voorzichtig uit het product, maar wring het niet uit.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droger, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter om de kwaliteit van uw product te behouden. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.
- Bewaar het product op een droge plaats en beschermd tegen zon en hitte, bij voorkeur in de originele verpakking.

Onderhoud

-  Handwas
 -  Niet bleken
 -  Niet in de droger drogen
 -  Niet strijken
 -  Niet chemisch reinigen
- [Geen wasverzachter gebruiken!](#)

Meldplicht

Volgens de wettelijke bepalingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Duitsland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

Indicaties

- Stabilisatie van de knie na letsel of operaties

Bijwerkingen

Bij een correcte toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het gehele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen afknellen.

Contra-indicaties

- In de volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:
- Huidaandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals een rode, verwarmde of opgezwollen huid
 - Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
 - Lymfeafvoerstoornissen en niet geheel duidelijke zwellingen

Materiaalsamenstelling

Manchet:
 43 % Polyamide
 36 % Polyester
 14 % Polyurethaan
 7 % Katoen
 Stabiliseringselementen:
 Aluminium

Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Destinazione d'uso

Stabilizzatore per Ginocchio 0°/20°

immobilizza il ginocchio in posizione estesa (versione a 0°) o flessa (versione a 20°). Le barre stabilizzatrici in alluminio, incorporate ai lati e sulla parte posteriore, limitano

il movimento del ginocchio; in questo modo, il processo di guarigione (ad es. postoperatorio) dovrebbe essere favorito.



Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

1

Per applicare lo stabilizzatore aprire tutte le chiusure in velcro e aprire completamente la fascetta. La regolazione degli elementi laterali può essere personalizzata. Regolarli in modo tale che la fascetta, in fase di applicazione, avvolga completamente la gamba.

2

In fase di applicazione tenere presente che, verso il basso, la fascetta diventa più stretta. Applicare lo stabilizzatore da dietro sulla gamba. Chiudere prima di tutto il velcro direttamente sotto il ginocchio tirando e fissando la fascia attraverso l'apposito occhio. Quindi chiudere il velcro al di sopra del ginocchio. Lo stabilizzatore è posizionato correttamente se la rotula poggia sull'apposita apertura.

3

Chiudere ora una dopo l'altra tutte le fasce in velcro. Infine, se necessario, è possibile regolare le chiusure in velcro fino a quando lo stabilizzatore non raggiunge la posizione ottimale. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma non troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

 **Avvertenze Importanti**






- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le Indicazioni elencate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto calzi correttamente e prima di ogni utilizzo verificarne la funzionalità, l'usura e i danni (ad esempio rotture, strappi o deformazioni). Un prodotto danneggiato non deve più essere indossato.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. Se deve essere indossato insieme ad altri prodotti, parlarne prima con il proprio medico.
- Salvo laddove diversamente prescritto, il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo (ad es. durante il sonno).
- Se si avverte una sensazione sgradevole, dolore intenso o altri sintomi mentre si indossa il prodotto, rimuoverlo e contattare il proprio medico o il proprio rivenditore.
- I nostri prodotti vengono controllati nell'ambito di un programma completo di garanzia di qualità. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore.

Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.
- Prima di procedere al lavaggio estrarre lo stabilizzatore in alluminio.
- Chiudere il velcro e lavare il prodotto a mano ad una temperatura non superiore a 30 °C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detergente speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Rimuovere l'acqua delicatamente, senza strizzare il prodotto.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.

- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

Lavaggio

-  Lavare a mano
 -  Non candeggiare
 -  Non asciugare a tamburo
 -  Non stirare
 -  Non pulire chimicamente
- [Non utilizzare ammorbidente!](#)

Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Indicazioni

- Immobilizzazione dell'articolazione del ginocchio in seguito a traumi e operazioni

Effetti collaterali

Se l'utilizzo del prodotto è corretto finora non sono stati riscontrati effetti collaterali sull'intero corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

Controindicazioni

- Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:
- Patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
 - Disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
 - Disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiori dalle cause non accertate

Composizione del Materiale

Fascetta:
 43 % Poliammide
 36 % Poliestere
 14 % Poliuretano
 7 % Cotone

Elementi di stabilizzazione:
 Alluminio

Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Uso previsto

Férula de Rodilla 0°/20° inmoviliza la rodilla en posición de estiramiento (versión de 0°) o flexión (versión de 20°). Las barras estabilizadoras de aluminio integradas en los laterales y en la parte posterior

limitan el movimiento de la rodilla, lo que favorece el proceso de curación (p. ej., en postoperatorios).



Instrucciones de colocación

Las imágenes de las instrucciones de colocación se encuentran en la cara interna (2), al comienzo del folleto.

1

Para colocarse la férula, abra todos los velcros y levante el manguito por completo. Las piezas laterales pueden ajustarse individualmente. Ajústelas de forma que el manguito rodee totalmente la pierna.

2

Tenga en cuenta que el manguito va estrechándose a medida que baja. Coloque la férula sobre la parte trasera de la pierna. Cierre primero el velcro que está justo por debajo de la rodilla pasando la cinta por las ranuras y fijándola con el velcro. Luego cierre el velcro que está por encima de la rodilla. La férula estará correctamente colocada si la rótula queda en la abertura.

3

Cierre una tras otra todas las cintas de velcro. Por último, y si fuera necesario, puede reajustar el manguito y los velcros hasta que la férula adopte una posición óptima. Procure que el producto quede bien ajustado, pero sin apretarlo demasiado para que no dificulte la circulación sanguínea.






Advertencias Importantes

- Acuda a un especialista médico u ortopédico cualificado para que le coloque el producto y lo ajuste por primera vez, así como para que le explique cómo usarlo de forma correcta y segura.
- Utilice el producto únicamente para las afectaciones que se especifican aquí.
- Asegúrese de ajustar el producto correctamente y compruebe si funciona, si está desgastado o si presenta daños (por ejemplo, roturas, desgarros o deformaciones) antes de cada uso. No se debe seguir utilizando un producto dañado.
- Colóquese el producto directamente sobre la piel. Solo debe usarse sobre piel sana. Si fuera necesario utilizarlo en combinación con otros productos, consúltelo primero con su médico.
- Salvo que se le prescriba lo contrario, quítese el producto durante períodos largos de descanso (por ejemplo, mientras duerme).
- Si durante el uso nota alguna sensación desagradable, dolores fuertes u otras molestias, quítese el producto y contacte con su médico o distribuidor especializado.
- Sometemos nuestros productos a un exhaustivo control de calidad. Aún así, si tiene alguna reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Limpieza y cuidado

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez y, posteriormente, de manera periódica.
- Antes de lavarlo, retire la férula estabilizadora.
- Cierre todos los velcros y lave el producto a mano a 30 °C como máximo. Use un detergente suave sin suavizante (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean) y aclárelo bien. Apriete el producto con cuidado para eliminar el agua, pero no lo retuerza.
- Devuelva el producto a su forma original y déjelo secar al aire. No lo seque en la secadora ni sobre la calefacción o expuesto a luz solar directa. Nunca lo planche.
- Para conservar la calidad de su producto, no utilice detergentes químicos, lejía, bencina ni suavizantes. No se aplique productos, pomadas ni lociones que contengan grasas o ácidos sobre la piel de la zona de colocación. Estas sustancias pueden estropear el material.
- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar y el calor, a ser posible en su envase original.

Lavado

-  Lavar a mano
 -  No usar lejía
 -  No secar en la secadora
 -  No planchar
 -  No limpiar en seco
- ¡No usar suavizante!*

Declaración obligatoria

Según las disposiciones legales de la UE, las personas pacientes y usuarias tienen la obligación de comunicar de inmediato cualquier incidente grave que tenga lugar al usar un producto sanitario tanto al fabricante como a la autoridad nacional competente (que en Alemania es el BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, el Instituto Federal de Medicamentos y Productos Sanitarios).

Afectaciones

- Inmovilización de la rodilla tras una lesión o una operación

Efectos secundarios

Si se usa adecuadamente, hasta ahora no se han observado efectos secundarios en ninguna parte del cuerpo. Sin embargo, si se aprieta demasiado, puede provocar síntomas locales de presión o constreñir los vasos sanguíneos y los nervios.

Contraindicaciones

- Consulte a su médico antes de usar el producto en los siguientes casos:
- Si tiene alguna enfermedad o lesión cutánea en la zona de colocación, en especial si observa signos de inflamación como enrojecimiento, calentamiento o hinchazón
 - Si sufre algún trastorno de la sensibilidad o de la circulación en la zona de colocación
 - Si sufre alguna alteración del drenaje linfático, así como hinchazones obvias

Composición del Material

Manguitos:
 43 % Poliamida
 36 % Poliéster
 14 % Poliuretano
 7 % Algodón

Férulas de estabilización:
 Aluminio

Eliminación

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, elimínelo según las normas locales.

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanleitung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines einzigen Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

Garantie

If used as intended and maintained property, the product can be used for six months. The product should be handled carefully in line with these instructions for use. Improper use or improper changes to the product may negatively impact the performance, safety and functionality of the product and lead to the exclusion of claims. The product is designed for the treatment of a single patient. It is not designed to be reused by a second patient or any further patients.

Garantie

Lorsqu'il est utilisé comme prévu et entretenu correctement, la durée de vie utile du produit est de six mois. Le produit doit être manipulé avec précaution conformément au présent mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte ou toute modification inadaptée du produit peut en altérer les performances, la sécurité et la fonctionnalité, entraînant ainsi l'exclusion de toute garantie. Le produit est conçu pour prodiguer des soins à un seul patient. Il n'est pas conçu pour être réutilisé par un ou plusieurs autres patients.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient als hulpmiddel voor één enkele patiënt. Het is niet ontworpen voor herhaaldelijk gebruik bij een tweede of bij nog meer patiënten.

Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

Garantía

Si se usa para las finalidades previstas y se cuida adecuadamente, la vida útil del producto es de seis meses. Debe tratar el producto con cuidado y seguir estas instrucciones de uso. Usar o modificar el producto de forma inadecuada puede afectar a su eficacia, seguridad y funcionamiento y, por consiguiente, conllevará la nulidad de las reclamaciones. El producto está diseñado para que lo utilice un único paciente, no para que lo reutilice un segundo o varios pacientes.

ofa bamberg

dynamics®

**Wir bringen Sie schnell
wieder in Bewegung.**

dynamics®

**We'll get you moving
again in no time.**

dynamics®

**Nous vous remettons en
mouvement en un rien de temps.**

dynamics®

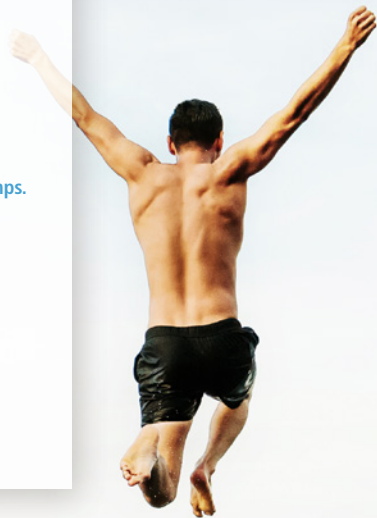
**Wij brengen u snel
weer in beweging.**

dynamics®

**Vi rimettiamo velocemente
in movimento.**

dynamics®

**Le ayudamos a recuperar
la movilidad rápidamente.**





aus 80 %
recycltem Papier



ofa bamberg

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

ofa austria

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at